

AccuJet Li-18 Art. 9335-20

<b>DE Betriebsanleitung</b> Accu Bläser	<b>SK Návod na obsluhu</b> Akumulátorový fúkač
<b>EN Operating Instructions</b> Accu Blower	<b>EL Οδηγίες χρήσης</b> Επαναφορτιζόμενος Φυσητήρας
<b>FR Mode d'emploi</b> Souffleur sur accu	<b>RU Инструкция по эксплуатации</b> Аккумуляторный воздуходув
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Accublazer	<b>SL Navodilo za uporabo</b> Akumulatorski puhalik
<b>SV Bruksanvisning</b> Batteri driven blås	<b>HR Upute za uporabu</b> Baterijski puhač
<b>DA Brugsanvisning</b> Accu-blæser	<b>SR/ BS Uputstvo za rad</b> Baterijski duvač
<b>FI Käyttöohje</b> Akkupuhallin	<b>UK Інструкція з експлуатації</b> Акумуляторна повітродувка
<b>NO Bruksanvisning</b> Batteri blåser	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Suflantă cu acumulator
<b>IT Istruzioni per l'uso</b> Soffiatore a batteria	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Akülü Üfleyici
<b>ES Instrucciones de empleo</b> Soplador Accu	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Акумуляторна моторна метла
<b>PT Manual de instruções</b> Soprador a bateria	<b>SQ Manual përdorimi</b> Fryrës me bateri
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Dmuchawa akumulatorowa	<b>ET Kasutusjuhend</b> Akuga puhur
<b>HU Használati utasítás</b> Akumulátoros lombfúvó	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Akumuliatorinis pūstuvas
<b>CS Návod k obsluze</b> Akumulátorový foukač	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Ar akumulatoru darbināms pūtējs

# GARDENA Souffleur sur accu AccuJet Li-18

FR

1. Consignes de sécurité .....	24
2. Montage .....	28
3. Mise en service .....	28
4. Utilisation .....	30
5. Entreposage .....	31
6. Maintenance .....	32
7. Incidents de fonctionnement .....	32
8. Accessoires disponibles .....	33
9. Caractéristiques techniques .....	33
10. Service après-vente/Garantie .....	34

## Traduction du mode d'emploi original.

 Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou bien un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou qu'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou qu'ils ont été instruits sur les dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec cet appareil. Le net-

toyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation de l'appareil par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

### Utilisation conforme :

Le Souffleur sur accu GARDENA est idéal pour souffler les salissures ou l'herbe coupée des allées de jardin, entrées, cours intérieures etc. ou bien pour former des tas d'herbe coupée, de paille ou de feuilles, ou bien pour éliminer les salissures des coins, jointures ou trous entre les tuiles ou les briques.

**DANGER ! Risque de blessure ! Ce produit peut être dangereux s'il n'est pas utilisé correctement. Les avertissements et les consignes de sécurité doivent être scrupuleusement respectés pour assurer un niveau raisonnable de sécurité et d'efficacité pendant l'emploi de ce produit. L'utilisateur est responsable du respect des consignes de sécurité et des instructions figurant dans cette notice et sur l'appareil. N'utilisez l'appareil que si les protections fournies par le fabricant sont correctement en place.**

## 1. Consignes de sécurité

### Symboles concernant le produit



Lire le mode d'emploi.



Il est recommandé d'utiliser des lunettes de sécurité et un casque anti-bruit. Veuillez noter qu'il est possible que vous n'entendiez pas des tiers pénétrant dans la zone de travail.



**MISE HORS TENSION :**  
Débranchez la fiche de la prise secteur avant de procéder au nettoyage ou d'effectuer des travaux d'entretien.



Éloignez les personnes à proximité.



N'exposez pas le produit à la pluie.



Débranchez la fiche secteur si le câble est endommagé ou emmêlé.



Enlever l'accu avant de nettoyer ou d'effectuer la maintenance de l'appareil.



Ne pas utiliser l'appareil avec les cheveux non recouverts, des bijoux lâches et des vêtements flottants.

## Mises en garde générales relatives aux outils électriques



### AVERTISSEMENT :

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les mises en garde.

*Le non-respect des consignes et mises en garde peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conservez toutes les consignes de sécurité et les mises en garde comme référence pour le futur. Dans les mises en garde, le terme "outil électrique" fait référence à tout outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1) Sécurité du lieu de travail

a) Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de compétences, sauf si elles sont supervisées ou si elles reçoivent des instructions concernant l'utilisation de ce produit par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit. La réglementation locale peut restreindre le groupe d'âge des opérateurs autorisés.

Ne jamais les enfants ou des personnes non familières avec ces instructions, utiliser ce produit. *Les outils électriques peuvent se révéler dangereux aux mains d'utilisateurs non formés.*

b) Maintenez les enfants et tiers à distance pendant que vous utilisez un outil électrique. *Une distraction peut vous en faire perdre le contrôle.*

c) Ne jamais souffler les déchets dans la direction d'autres personnes. *L'utilisateur est tenu responsable des accidents et des dangers auxquels il expose autrui ou ses biens.*

d) Conservez le lieu de travail en état de propreté et bien éclairé. *Les zones encombrées ou sombres sont souvent cause d'accidents.*

e) Ne faites pas fonctionner les outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. *Les outils*

*électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.*

### 2) Sécurité électrique

a) La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise. N'apportez jamais de modifications à la fiche du chargeur. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec les outils électriques mis à la terre (masse). Utilisez l'appareil uniquement sur la tension d'alimentation secteur c.a. spécifiée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne raccordez en aucun cas un câble de mise à la terre à l'un des composants de l'appareil.

*Des fiches non modifiées et des prises compatibles réduiront le risque de choc électrique.*

b) Évitez tout contact avec les surfaces mises à la terre ou la masse, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières ou des réfrigérateurs. *La mise à la terre ou la masse de votre corps augmente le risque de choc électrique.*

c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou l'humidité.

*L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*

d) Ne faites pas un usage abusif du chargeur ou du cordon d'alimentation du chargeur. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher le chargeur. Maintenez le chargeur et cordon d'alimentation du chargeur à l'écart de la chaleur, de bords tranchants ou de pièces en mouvement. Vérifiez l'état avant toute utilisation. Remplacez le chargeur et/ou son cordon d'alimentation en cas de signes d'endommagement ou de vieillissement. N'utilisez pas ce produit en cas d'endommagement ou d'usure du chargeur ou de son cordon d'alimentation. Si le câble est coupé ou si l'isolation est endommagée, débranchez immédiatement les têtes. Il ne faut pas toucher les câbles électriques avant de couper le courant. Il ne faut pas réparer ou couper un câble endommagé, il faut le remplacer avec un nouveau. *Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) Déroulez le câble électrique.

*Les câbles enroulés peuvent surchauffer et réduire l'efficacité de l'appareil. Enroulez toujours le câble avec précaution en évitant de le pincer.*

**f) Utilisez uniquement le chargeur fourni avec votre appareil pour charger la batterie.** *En utilisant un autre chargeur, vous risquez d'endommager irrémédiablement la batterie, le chargeur et/ou le souffleur.*

**g) Si vous n'avez d'autre choix que d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un dispositif de courant résiduel (RCD).**

Nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel de sensibilité inférieure à 30 mA. Même avec un R.C.D. installé, une sécurité de 100% n'est pas garantie et il convient de toujours observer les consignes de sécurité au travail. Vérifiez le R.C.D. à chaque utilisation. *L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

### 3) Sécurité personnelle

**a) Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de stupéfiants, d'alcool ou de médicaments. *Il suffit d'un moment d'inattention en manœuvrant des outils électriques pour provoquer une blessure grave.*

**b) Utilisez des équipements de protection individuelle (EPI).** Portez toujours des lunettes de sécurité et un casque anti-bruit. Pour éviter toute irritation due à la poussière, il est recommandé de porter un masque de protection. *Vous réduirez le risque de blessures corporelles en portant des lunettes de sécurité, un casque anti-bruit, un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes ou un casque dans les conditions appropriées.*

**c) Évitez le démarrage inopiné de l'outil.** Les appareils sur batterie ne doivent pas être branchés sur une prise électrique pour fonctionner, raison pour laquelle ils sont toujours en mode de fonctionnement. *Veillez à mettre l'interrupteur en position Arrêté avant de brancher le chargeur de batterie à l'alimentation électrique, de saisir ou de transporter l'outil. Transporter des outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou en mettant en marche des outils électriques dont l'interrupteur est allumé peut être source d'accidents.*

**d) Ne vous penchez pas.** Gardez l'équilibre, les pieds bien d'aplomb sur le sol. Sur les terrains en pente, veillez particulièrement à ne pas perdre l'équilibre, et porter des chaussures antidérapantes. Ne coupez jamais l'herbe en tirant la tondeuse vers vous. *Marchez, ne courez jamais. N'utilisez pas l'appareil sur une échelle. Vous garderez ainsi le contrôle de l'outil*

*électrique dans toute situation inattendue.*

**e) Portez des vêtements appropriés. Portez toujours des vêtements, des chaussures à coque et des gants adéquats. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.*

### 4) Utilisation et entretien des outils électriques

**a) Servez-vous uniquement de cet appareil selon les méthodes et pour les usages décrits dans ce mode d'emploi. Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correct pour votre application.**

*Les résultats sont meilleurs et la sécurité est supérieure si l'outil électrique est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

**b) Toujours vérifier que l'aspirateur/souffleur est en état de fonctionner sans danger avant de le faire marcher. N'utilisez pas l'outil électrique s'il est impossible de le mettre en marche ou à l'arrêté avec l'interrupteur. Sachez arrêter l'appareil rapidement en cas d'urgence. Tout outil électrique impossible à contrôler à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.**

**c) La turbine continue à tourner une fois l'appareil arrêté.** *Le moteur doit être arrêté et les ailettes de la turbine ne doivent plus tourner afin d'éviter toute blessure grave causée par les ailettes en rotation.*

**d) Retirez la batterie de l'appareil :**

- avant de laisser l'appareil sans surveillance, quelle que soit la durée de votre absence ;
- avant d'éliminer un colmatage ;
- avant de procéder au contrôle, au nettoyage ou à une intervention sur l'appareil ;
- si l'appareil commence à vibrer de façon anormale. Procédez à une vérification immédiate. Une vibration excessive peut occasionner des blessures.
- avant de passer l'appareil à une autre personne.

**e) Remisez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants ou interdisez l'usage de ces outils aux personnes non familiarisées avec ces instructions.**

*Les outils électriques peuvent se révéler dangereux aux mains d'utilisateurs non formés.*

**f) Entretenez les outils électriques. Vérifiez que des pièces en mouvement ne sont pas**

désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de façon telle à nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. S'il l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. Garder les prises d'air libres de tout déchet. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

**g) Utilisez l'outil électrique et les accessoires conformément à ce mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel. Il est dangereux d'utiliser l'outil électrique pour tout autre usage que celui prévu.**

#### **5) Utilisation et entretien des outils de batterie**

**a) Rechargez uniquement avec le chargeur fourni avec votre appareil et préconisé par le fabricant. Un chargeur incompatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.**

**b) Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries préconisées. L'utilisation d'autres batteries peut présenter un risque de blessure et d'incendie.**

**c) Lorsque la batterie n'est pas utilisée, conservez-la à l'écart d'autres objets métalliques, comme des attaches, pièces de monnaie, clés, punaises, vis ou autres petits objets métalliques qui peuvent créer une connexion entre bornes. Le court-circuitage des bornes de batterie peut présenter un risque de brûlure ou d'incendie.**

**d) En conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou brûlures.**

#### **6) Entretien et remisage**

**Confiez l'entretien de votre outil électrique à un mécanicien qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange identiques. Vous aurez ainsi la certitude de disposer d'un outil électrique sûr.**

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient correctement serrés afin que l'appareil soit en état de marche et sans danger.
- Par mesure de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine.
- Rangez l'appareil dans un lieu frais et sec, hors de portée des enfants. Ne l'entreposez

pas à l'extérieur. N'entreposez pas l'appareil à une température supérieure à 35°C, ni sous les rayons directs du soleil. N'entreposez pas l'appareil dans des endroits chargés d'électricité statique.

#### **Consignes de sécurité relatives au souffleur**

- **Inspectez la zone de travail avant d'utiliser l'appareil. Éliminez tous les débris et objets solides, tels que les cailloux, morceaux de verre, câbles, etc. qui peuvent ricocher, être projetés ou occasionner, de quelque autre façon, des blessures ou des dommages pendant le fonctionnement de l'appareil.**
- **Ne mettez jamais l'appareil en marche sans l'accessoire approprié. En mode souffleur, installez toujours un tube souffleur. N'utilisez que les accessoires recommandés pour éviter toute blessure corporelle.**
- **N'utilisez pas le souffleur près de feux de feuilles ou de broussailles, de cheminées, de barbecues, de cendriers, etc. L'utilisation correcte du souffleur évitera la propagation du feu.**
- **N'introduisez jamais d'objets à l'intérieur du tube souffleur ; ne dirigez jamais la bouche de soufflage vers des personnes, des animaux, des objets solides tels que des arbres, des véhicules, des murs, etc. La force de l'air peut projeter des pierres, débris, etc. ou les faire ricocher, ce qui peut blesser les personnes ou les animaux, casser les vitres ou causer d'autres dommages.**
- **N'utilisez jamais le souffleur pour épandre des produits chimiques, des engrais ou autres substances chimiques. Cela évitera d'épandre des produits toxiques.**

#### **Sécurité relative à l'accu**



#### **RISQUE D'INCENDIE !**

Pendant son chargement, placer la batterie à charger sur un support non combustible, résistant à la chaleur et non conducteur de l'électricité. Tenir à distance du chargeur et de l'accu tout objet corrosif, combustible et facilement inflammable. Ne pas couvrir le chargeur et l'accu en cours de chargement. Débrancher immédiatement le chargeur en cas d'incendie ou de dégagement de fumée.

Utilisez seulement le chargeur GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et peut même provoquer un incendie.



### RISQUE D'EXPLOSION !

→ Protégez le souffleur de la chaleur et du feu. Ne le laissez pas sur des radiateurs et ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil pendant des périodes prolongées.



### N'utilisez pas le chargeur d'accu à l'extérieur.

→ Protégez le chargeur d'accu de l'humidité et des zones humides.

N'utilisez votre appareil qu'à une température ambiante comprise entre 0 °C et + 40 °C. Vérifiez régulièrement que le câble de charge ne présente pas de signe d'endommagement ou de vieillissement (fragilité).

Ne l'utilisez que s'il est en parfait état.

Le chargeur fourni ne peut être utilisé que pour charger les batteries rechargeables fournies avec cet appareil.

Ne chargez pas des batteries non rechargeables avec ce chargeur de batterie (risque d'incendie). N'actionnez pas l'appareil pendant la charge. Après la charge, débranchez le chargeur. Ne chargez l'accu qu'à une température ambiante comprise entre 0 °C et 45 °C. Après une utilisation intensive, laissez d'abord refroidir l'accu.

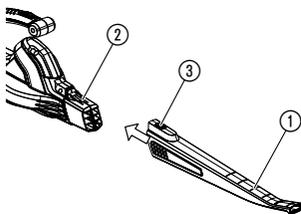
Un accu en état de marche doit être éliminé de façon appropriée. Il ne doit pas être envoyé par courrier. Pour plus de détails, veuillez vous adresser à votre centre local de gestion des déchets.

Danger ! Cet appareil génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour éviter tout risque de blessure sérieuse ou mortelle, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant avant de faire fonctionner l'appareil.

Danger ! Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

## 2. Montage

### Montage du tube de soufflante :



### DANGER ! Risque de blessure !

Le moteur doit être arrêté et les ailettes de la turbine ne doivent plus tourner afin d'éviter toute blessure grave causée par les ailettes en rotation.

→ Arrêtez l'appareil et retirez la batterie avant toute tentative d'installation ou de retrait du tube du souffleur.

1. Alignez les rainures qui se trouvent sur le tube souffleur ① avec celles situées sur la sortie d'air du souffleur ②.
2. Enfilez le tube sur la sortie du souffleur jusqu'à ce qu'il se mette en place avec un bruit sec ; le tube est retenu par le bouton de libération ③.
3. Pour retirer le tube souffleur, appuyez sur le bouton de libération ③ tout en tirant sur le tube.

## 3. Mise en service

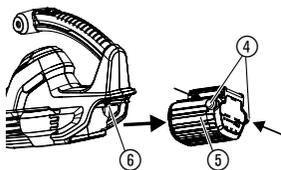
### Recharge des accus :



### ATTENTION !

La surtension détruit l'accu et le chargeur.

→ Veiller à respecter la tension secteur correcte.



Avant la première utilisation, l'accu partiellement chargé doit être chargé complètement. Durée de chargement (en cas d'accu vide), voir 9. Caractéristiques techniques.

Le chargement de l'accu lithium-ion peut être réalisé dans n'importe quel état de charge et être interrompu à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).

1. Enfoncer les deux touches de déverrouillage (4) et débrancher l'accu (5) de son compartiment (6) au niveau de la poignée.
2. Enfoncer le connecteur du câble de chargement (7) sur l'accu (5).
3. Enfoncer le chargeur (8) dans une prise secteur.

**Le voyant de charge (9) au niveau du chargeur clignote toutes les secondes en vert : La charge de l'accu est en cours.**

**Le voyant de charge (9) vert au niveau du chargeur est allumé : L'accu est entièrement chargé.**

(Temps de charge voir 9. Caractéristiques techniques).

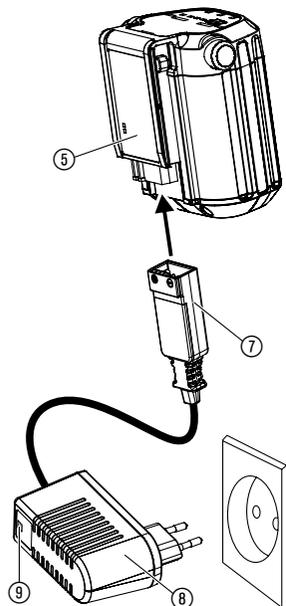
En cours de chargement, vérifier régulièrement la progression du chargement.

**Affichage de l'état de charge de la batterie pendant le chargement :**

chargé à 100 %	L1, L2 et L3 sont allumées.
chargé à 66 – 99 %	L1 et L2 sont allumées, L3 clignote.
chargé à 33 – 65 %	L1 est allumée, L2 clignote.
chargé à 0 – 32 %	L1 clignote.

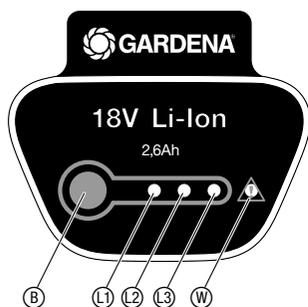
4. Lorsque le chargement est terminé, débranche l'accu (5) du chargeur (8). D'abord débrancher l'accu (5) du chargeur (8), puis débrancher le chargeur (8).

5. Pousser l'accu (5) sur son compartiment (6) au niveau de la poignée jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.



#### **Eviter le déchargement trop important :**

Quand l'accu est déchargé, la protection contre le déchargement complet éteint l'appareil automatiquement avant que l'accu ne soit complètement déchargé. Pour que l'accu complètement chargé ne se décharge pas via le chargeur débranché, l'accu doit être débranché du chargeur après le chargement. Si l'accu a été stocké pendant plus d'1 an, celui-ci doit de nouveau être complètement chargé. Si l'accu a été complètement déchargé, le voyant de charge (9) clignote rapidement au début du chargement (2 fois par seconde). Si le voyant de charge (9) clignote encore rapidement au bout de 10 minutes, il y a une erreur (voir 7. Incidents de fonctionnement). Si l'indicateur d'erreur (W) au niveau de l'accu clignote, il y a une erreur (voir 7. Incidents de fonctionnement). En cas d'accu complètement déchargé, cela peut prendre environ 20 min jusqu'à ce que l'état de charge soit affiché sur l'accu au moyen de la LED. Le processus de chargement est affiché à tout moment au moyen de la LED clignotante (9), au niveau du chargeur.



**Affichage de l'état de charge de la batterie pendant le fonctionnement:**

→ Appuyer sur la touche (B) au niveau de l'accu.

chargé à 66 – 99 %	L1, L2 et L3 sont allumées.
chargé à 33 – 65 %	L1 et L2 sont allumées.
chargé à 10 – 32 %	L1 est allumée.
chargé à 1 – 9 %	L1 clignote.
chargé à 0 %	Aucun affichage.

## 4. Utilisation

FR

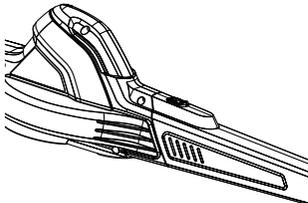
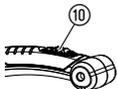


**DANGER ! Risque de blessure !**

**N'utilisez pas l'appareil si le tube n'est pas correctement fixé, afin d'éviter la projection de débris et/ou tout contact avec la turbine, qui peuvent occasionner de graves blessures.**

→ **Portez toujours des gants et lunettes de protection pour éviter que des cailloux ou des débris ne soient projetés ou ne ricochent vers vos yeux ou votre visage, ce qui pourrait entraîner la cécité ou de graves lésions.**

### Démarrage du souffleur :



### Positions de travail :



### Mise en marche du souffleur :

1. Poussez la batterie sur la poignée (voir 3. Mise en service).
2. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt ⑩ sur la position Marche (I).

### Mise à l'arrêt du souffleur :

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt ⑩ sur la position Arrêt (0).
2. Retirez la batterie de la poignée (voir 3. Mise en service).

Utilisez votre appareil en mode souffleur pour repousser les débris et les déchets de coupe des chaussées, allées, patios, etc. et rassembler en tas les déchets de coupe, la paille ou les feuilles, ou encore pour éliminer les débris des coins, autour des jointures ou entre les briques.

Dirigez le flux d'air en orientant le tube souffleur vers le bas ou sur un côté.

Tenez-vous toujours à l'écart des objets solides, comme les voies piétonnes, gros rochers, véhicules et clôtures.

Nettoyez les coins en commençant dans l'angle et en progressant vers l'extérieur. Ceci évitera l'accumulation de débris qui pourraient être projetés vers votre visage. Utilisez l'appareil avec précaution à proximité de plantes. La puissance de l'air risque d'endommager les plantes délicates.

## 5. Entreposage

### Mise hors service :

#### Remisez l'appareil, batterie retirée, hors de portée des enfants.

1. Arrêtez l'appareil et retirez la batterie (voir 3. Mise en service).
2. Chargez la batterie, de façon à en augmenter la durée de vie.
3. Laissez le moteur refroidir avant de le remiser ou de le transporter.
4. L'appareil doit être rangé avec tous les dispositifs de sécurité en place. Placez-le de telle manière qu'un objet tranchant ne puisse pas être la cause d'une blessure accidentelle.

### Stockage pendant l'hiver :

Préparez l'appareil pour le remiser en fin de saison ou si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période de plus de 30 jours.

Si votre souffleur doit être remisé pendant un certain temps :

1. Arrêtez l'appareil et retirez la batterie (voir 3. Mise en service).
2. Chargez la batterie, de façon à en augmenter la durée de vie.
3. Nettoyez-le entièrement en prévision d'un remisage prolongé.
4. Utilisez une brosse douce pour nettoyer les prises d'air et l'admission d'air des débris. N'utilisez pas d'eau.
5. Remisez votre appareil dans un endroit bien ventilé et couvert, si possible, afin d'éviter l'accumulation de poussière et de saletés. Ne le recouvrez pas d'une bâche en plastique. Le plastique ne respire pas et risque de causer de la condensation pouvant provoquer la formation de rouille ou de corrosion.
6. Vérifiez que toutes les vis de l'appareil sont correctement serrées. Remplacez les pièces endommagées, usées ou cassées.
7. Déposez le tube souffleur pour faciliter le remisage.

### Élimination :

(directive RL 2012/19/UE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Éliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

### Élimination de l'accumulation :



Li-ion

L'accumulation GARDENA contient des piles lithium-ion qui, en fin de vie, ne peuvent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.

#### Important pour la France :

Votre distributeur GARDENA ou le centre de recyclage communal se charge de l'élimination conforme.

1. Décharger complètement l'accumulation Li-ion.
2. Éliminer l'accumulation Li-ion de façon conforme.

## 6. Maintenance

FR



### DANGER !

Risque de blessure en cas d'allumage involontaire du souffleur.

→ Avant de commencer les opérations d'entretien, retirer l'accu (cf. 3. Mise en service).

#### *Avant chaque utilisation :*

Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient correctement serrés afin que l'appareil soit en état de marche et sans danger.

1. Vérifiez que toutes les pièces sont montées correctement.
2. Contrôlez si des éléments de fixation et composants (p. ex. le tube du souffleur) se sont desserrés ou bien sont endommagés ou usés.
3. Pour le remplacement de pièces endommagées ou usées, contactez votre revendeur agréé.
4. Interrupteur MARCHE/ARRÊT – Assurez-vous que l'interrupteur fonctionne correctement en le mettant sur la position ARRÊT. Vérifiez que le moteur s'arrête, puis redémarrez le moteur et continuez.

#### *Après chaque utilisation :*

1. Inspectez et nettoyez l'appareil et ses étiquettes.
2. Après chaque utilisation, inspectez l'ensemble de l'appareil pour vérifier qu'aucune pièce n'est desserrée ou endommagée. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
3. Essuyez l'appareil avec un chiffon propre et sec.

## 7. Incidents de fonctionnement



### DANGER !

Risque de blessure en cas d'allumage involontaire du souffleur.

→ Avant tout entretien destiné à éliminer un incident, retirer l'accu (cf. 3. Mise en service).

Problème	Cause possible	Solution
<b>Le souffleur ne fonctionne pas</b>	Accu vide.	→ Charger l'accu (voir 3. Mise en service).
	Accu non poussé correctement sur la manche.	→ Pousser l'accu sur le manche de telle façon que les boutons de verrouillage se bloquent.
	Interrupteur en position ARRÊT (0).	→ Mettez l'interrupteur sur la position MARCHE (I).
<b>Le souffleur vibre de façon anormale</b>	Panne mécanique.	→ Contacter le service après-vente GARDENA.
<b>Le souffleur ne fonctionne pas. L'indicateur d'erreur  clignote</b>	Surcharge batterie.	→ Attendre 10 secondes. Appuyez sur la touche  au niveau de l'accu et redémarrez l'appareil.

Problème	Cause possible	Solution
<b>Le souffleur ne fonctionne pas. L'indicateur d'erreur  clignote</b>	La température de fonctionnement autorisée a été dépassée.	→ Laissez refroidir l'accu environ 15 minutes. Appuyez sur la touche  au niveau de l'accu et redémarrez l'appareil.
<b>Le voyant de charge  au niveau du chargeur n'est pas allumé</b>	Le chargeur ou le câble de charge n'est pas correctement branché.	→ Branchez le chargeur ou le câble de charge correctement.
<b>Le voyant de charge  au niveau du chargeur clignote rapidement (2 fois par seconde)</b>	Erreur de charge.	→ Débranchez et rebranchez le chargeur.
<b>Le souffleur s'arrête. L'indicateur d'erreur  s'allume</b>	Erreur de l'accu / accu défectueux.	→ Appuyez sur la touche  au niveau de l'accu et redémarrez l'appareil.
<b>L'accu ne peut plus être rechargé</b>	Accu défectueux.	→ Remplacer accu (réf. 9839).

N'utiliser que la batterie remplaçable originale de GARDENA BLi-18 (réf. 9839). Vous pouvez l'obtenir auprès de votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service après-vente GARDENA.



Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

## 8. Accessoires disponibles

<b>Batterie remplaçable originale de GARDENA BLi-18</b>	Accu pour autonomie supplémentaire ou pour l'échange.	<b>réf. 9839</b>
<b>GARDENA Chargeur de batterie</b>		<b>réf. 8833</b>

## 9. Caractéristiques techniques

	<b>AccuJet Li-18 (réf. 9335)</b>
<b>Vitesse de soufflage</b>	max. 190 km/h
<b>Poids accu compris</b>	1,8 kg
<b>Niveau de pression acoustique relatif au travail <math>L_{PA}^{1)}</math></b>	68 dB(A)
<b>Incertitude <math>K_{PA}</math></b>	3 dB(A)
<b>Emission sonore <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	mesurée 77 dB(A) / garantie 80 dB(A)
<b>Incertitude <math>K_{WA}</math></b>	3 dB(A)
<b>Niveau de vibrations transmises aux mains <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertitude <math>K_a</math></b>	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Accu</b>	Lithium-ions (18 V)
<b>Capacité de l'accu</b>	2,6 Ah
<b>Durée de charge de l'accu</b>	env. 3,5 h 80 % / env. 5 h 100 %
<b>Durée de marche au ralenti*</b>	env. 30 min. (si l'accu est entièrement chargé)
<b>Chargeur</b>	
<b>Tension secteur</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Courant de sortie max.</b>	600 mA
<b>Tension de sortie</b>	18 V (DC)

Procédé de mesure selon la norme européenne <sup>1)</sup> EN 60335-2-100 <sup>2)</sup> RL 2000/14/CE.

\* La durée de fonctionnement effective peut varier de la durée de fonctionnement à vide en fonction de l'application, de la matière à couper et de l'état d'entretien.



**La valeur d'émission des vibrations donnée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut servir de comparaison entre deux outils électriques. Cette valeur peut également être utilisée pour évaluer l'exposition aux vibrations de façon préliminaire. La valeur d'émission des vibrations peut varier en fonction des conditions d'utilisation effectives de l'appareil électrique.**

## 10. Service après-vente / Garantie

### **Service après-vente :**

Veuillez contacter l'adresse au verso.

### **Garantie :**

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

### **Consommables :**

Le tube souffleur est une pièce d'usure, non couverte par la garantie.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
 Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle/Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 София 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Tel.: (+359) 24666910  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 9330  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesteron  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
 Manufacturing Co., Ltd.  
 No. 1355, Jia Xin Rd.,  
 No. Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
 Shanghai  
 201801  
 Phone: (+86) 21 59159629  
 Domestic Sales  
 www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroiberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
 Josipa Lončara 3  
 10090 Zagreb  
 Phone: (+385) 1 3794 580  
 silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinika:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
 Leirvej 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Gardena Division  
 Valdeku 132  
 Tallinn  
 11216, Estonia  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZJUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
 Belashvili 8  
 1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ. 104 02  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 nevoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanncyo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoy Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
 107-4, SunDuk Bid.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alive Maki  
 av. Molodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Gardena Division  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Gardena Division  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 290A Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Trøskeneveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 Tel: 69 10 47 00  
 www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
 juan\_rumozgo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albartraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax.: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odail 117 - 1, 23,  
 RO 013603 Bucuresti, S.R.  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение OB02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Moldel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 11 848 88 12  
 miroslav.jejina@molde.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jaitan Pampin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinika:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat #22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
 Müessesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
 İc Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dosbtahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-р  
 03022, Київ  
 Тен. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Rios 1083 CP 1800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

9335-20.960.03/0317  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com